


Mängelhaftungs- und Produkthaftungszusage

Defect liability and product liability assurance • Engagement sur la responsabilité des défauts et la responsabilité du fait des produits •

Responsabilità per difetti e sui prodotti • Declaración en materia de responsabilidad por defectos y sobre el producto

 MANN-FILTER Produkte zeichnen sich durch einen hohen Qualitätsstandard aus. Dieser entspricht unabhängig vom Fertigungsstandort uneingeschränkt der an Erstausrüstungskunden gelieferten Qualität, die in einer Vielzahl von Qualitätsauszeichnungen bedeutender Kfz-Hersteller und Zertifizierungen aller Standorte nach ISO/TS16949:2002 bzw. nach ISO 9000:2000 Bestätigung findet. Auf der Basis dieses anerkannten hohen Qualitätsniveaus unserer Fertigung und unserer Produkte können wir nachstehende Zusagen machen:


- Wir bearbeiten Beanstandungen unverzüglich und sorgfältig.
- Wir gewährleisten, dass alle von uns hergestellten Produkte bei bestimmungsgemäßem Betrieb und sachgemäßer Verwendung frei von durch uns verschuldeten Material- und Verarbeitungsfehlern sind.
- Mängelansprüche verjähren in 12 Monaten nach Lieferung. Dies gilt nicht, soweit gesetzlich längere Fristen vorgeschrieben sind, z.B. in Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, einer vorsätzlich oder grob fahrlässig begangenen Pflichtverletzung unsererseits, falls wir einen Mangel arglistig verschweigen, gegenüber nicht gewerblichen Endverbrauchern (24 Monate) und bei gesetzlichen Rückgriffsmöglichkeiten für gewerbliche Verkäufer.
- Unsere Mängelhaftung schließt eine angemessene Kostenerstattung bei einem durch unser Produkt verschuldeten Motorschaden ein.
- Wenn trotz unserer umfassenden Qualitätssicherungsmaßnahmen ein mangelhaftes Teil in den Handel gelangt, übernehmen wir bei einem durch unser Verschulden verursachten Schaden die Haftung für direkte, unmittelbare Schäden am Liefergegenstand nach den gesetzlichen Bestimmungen und die Produkthaftung nach dem Produkthaftungsgesetz. Weiterhin übernehmen wir eine Haftung für Schäden anderer Art oder für Folgeschäden/-kosten im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Voraussetzung für Mängelhaftungs- und/oder sonstige Schadensersatzansprüche ist u.a. die Einhaltung der vom Fahrzeug-/Motoren- bzw. Gerätehersteller vorgeschriebenen oder empfohlenen Einbau-/Wartungs- und Wechselsvorschriften.

 The distinguishing feature of MANN-FILTER products is their high quality; they are to OE standard, regardless of their production site. This has been confirmed by the many quality awards received from renowned motor vehicle manufacturers, and the fact that all our locations are certified to ISO/TS16949:2002 and/or ISO 9000:2000. Based on our acknowledged high quality manufacturing and products, we are able to make the following assurances:

- We deal with complaints carefully and without delay.
- We guarantee that all the products manufactured by us are free of material and processing defects if they are operated in the intended way and used properly.
- Claims for defects are subject to the Statute of Limitations, ie:12 months after delivery. This does not apply if longer periods are prescribed by law, e.g. in the event of injury to life, limb and health, a violation of contractual obligations by malice aforethought or gross negligence on our part, if we willfully withhold a defect, towards commercial end users (24 months) and for statutory possibilities of recourse for commercial vendors.
- Our defect liability includes a suitable reimbursement of costs in the event of engine damage caused by one of our products.
- If a defective part reaches the trade despite our extensive quality assurance measures, we shall assume liability for direct damage to the object of delivery according to statutory provisions and also product liability according to the Product Liability Act in the event of damage caused through fault of ours. In addition, we assume liability for damage of other kinds or for consequential damage/costs within the framework of the statutory provisions.


The prerequisite for claims to defect liability and/or other claims to damage is, amongst other things, compliance with the installation/maintenance and replacement directives prescribed or recommended by the vehicle/engine or appliance manufacturer.

 Les produits MANN-FILTER se caractérisent par un niveau de qualité élevé. Ce dernier est totalement conforme, quel que soit le site de fabrication, à la qualité livrée aux clients de première monte et validée par une multitude de récompenses décernées par des constructeurs automobiles de renom ainsi que par la certification de tous les sites aux normes ISO/TS16949:2002 et/ou ISO 9000:2000. Partant de ce haut niveau de qualité de notre fabrication et de nos produits, reconnu par tous, nous pouvons nous engager sur les éléments suivants :

- Nous traitons les réclamations avec attention et sans délai.
- Nous garantissons que tous les produits fabriqués par nos soins sont exempts de défauts de matériau et de fabrication imputables à notre responsabilité, sous réserve d'une exploitation conforme et d'une utilisation correcte.
- Les réclamations pour défauts sont prescrites après 12 mois, sauf si la législation prévoit des délais plus longs, par ex. en cas d'atteinte à la vie, à l'intégrité physique ou à la santé, de manquement (intentionnel ou relevant d'une négligence grossière) à nos obligations, de dissimulation intentionnelle d'un défaut, ainsi que vis-à-vis des consommateurs finaux non professionnels (24 mois) et sous réserve des possibilités de recours légales pour les vendeurs professionnels.

- Notre responsabilité sur les défauts inclut un remboursement approprié des coûts en cas de dommage moteur imputable à notre produit.
- S'il arrive qu'une pièce défectueuse parvienne dans le commerce malgré nos mesures exhaustives d'assurance qualité, nous assumons, en cas de dommage pouvant nous être imputé, la responsabilité des dommages directs et immédiats à l'objet de la livraison conformément aux dispositions légales et la responsabilité du fait du produit selon la loi allemande sur la responsabilité du fait des produits. Nous assumons également la responsabilité des dommages d'autre nature ou des dommages/coûts consécutifs dans le cadre des dispositions légales.

Pour être acceptées, les réclamations sur la responsabilité des défauts et/ou les demandes de dommages-intérêts impliquent notamment le respect des consignes de pose/entretien/remplacement prescrites ou recommandées par le constructeur du véhicule, du moteur ou de l'appareil.

 I prodotti MANN-FILTER si contraddistinguono per un elevato standard di qualità. Indipendentemente dallo stabilimento produttivo, questo corrisponde sempre alla qualità fornita ai clienti di primo equipaggiamento che trova conferma in una serie di riconoscimenti di qualità da parte di importanti produttori di automobili e certificati di tutti i paesi in base alla norma ISO/TS16949:2002 risp./secondo norma ISO 9000:2000. In base al riconosciuto elevato livello qualitativo della nostra produzione e dei nostri prodotti, possiamo affermare quanto segue:

- Trattiamo ogni reclamo con tempestività e attenzione.
- Assicuriamo che tutti i prodotti da noi realizzati sono privi di difetti di materiale e di lavorazione a noi imputabili se vengono messi in funzione conformemente alle disposizioni e utilizzati in modo corretto.
- I reclami per difetti cadono in prescrizione dopo 12 mesi dalla consegna. Questo non vale nel caso in cui, per legge, siano previsti periodi più lunghi, ad esempio nei casi di pericolo di morte, di lesioni o di danni alla salute, una violazione dei doveri intenzionale o dovuta a negligenza da parte nostra, nel caso in cui omettiamo in malafede un difetto nei confronti di utenti finali non commerciali (24 mesi) e nel caso di possibilità di diritto di recesso previsto a norma di legge per gli acquirenti industriali.
- La nostra responsabilità per eventuali difetti comprende un rimborso dei costi adeguato in caso di danni al motore imputabili ad un nostro prodotto.
- Se, nonostante tutte le nostre assicurazioni di qualità, in commercio dovesse arrivare un prodotto difettoso, ci assumiamo la responsabilità per i danni diretti e immediati all'oggetto della fornitura causati da una nostra mancanza, in conformità con le disposizioni legali. Ci assumiamo inoltre la responsabilità in merito al prodotto in base alla legge corrispondente. Ci assumiamo inoltre la responsabilità per danni di altro genere o per danni/costi sequenziali nell'ambito della normativa legale.

Presupposto per i reclami dovuti a difetti e/o i diritti al risarcimento dei danni è, tra le altre cose, l'osservanza delle istruzioni di montaggio, manutenzione e sostituzione fornite o consigliate dal produttore di automobili, motori o dispositivi.

 Los productos MANN-FILTER se caracterizan por su elevado nivel de calidad, independientemente del lugar de fabricación. Este nivel corresponde plenamente a la calidad entregada a clientes de primer equipo, confirmada por numerosas distinciones de calidad de importantes fabricantes de vehículos, y la certificación de todos los centros de trabajo con arreglo a las normas ISO/TS16949:2002, o bien, según el caso, a las ISO 9000:2000. Sobre la base del reconocido alto nivel de calidad de nuestros procesos de fabricación y nuestros productos, podemos ofrecer las siguientes garantías:

- Tramitamos las reclamaciones de inmediato y minuciosamente.
- Garantizamos que todos los productos que fabricamos se encuentran libres de defectos de material y fabricación imputables a nosotros, si se utilizan de la forma prescrita y para el fin previsto.
- La garantía expira 12 meses después de la entrega. Salvo que la legislación establezca plazos más prolongados, como por ejemplo, en caso de atentado contra la vida, el cuerpo o la salud, un infracción de nuestras obligaciones premeditada o debida a negligencia grave, en caso de silenciar un defecto ante usuarios finales no industriales (24 meses) y en caso de recurso legal para los vendedores profesionales.
- Nuestra responsabilidad por defectos incluye una indemnización razonable de los daños que nuestro producto haya causado al motor.
- Si a pesar de nuestras amplias medidas de aseguramiento de la calidad, una pieza defectuosa llegase al usuario, y se produjesen daños imputables a nosotros, asumimos la responsabilidad de dichos daños, tanto directos como indirectos inmediatos, producidos por el objeto entregado, de conformidad con las disposiciones legales y la responsabilidad sobre el producto con arreglo a la Ley relativa a la responsabilidad sobre los productos. Asimismo asumimos la responsabilidad de los daños de todo tipo o daños y gastos derivados en el marco de las disposiciones legales.

Para reclamar defectos y/o la indemnización de daños es necesario, entre otras cosas, haber cumplido las instrucciones de instalación, mantenimiento y sustitución dadas por los fabricantes del vehículo, motor o aparatos.